

## 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术 政府间委员会

### 第十九届会议

2011年7月18日至22日，日内瓦

认可若干组织与会

*秘书处编拟的文件*

1. 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会(“委员会”)于2001年4月30日至5月3日在日内瓦召开首届会议。会议批准了若干组织的程序事宜，包括给予希望参与委员会工作的若干组织临时观察员身份(见委员会通过的报告 WIPO/GRKTF/IC/1/13，第18段)。
2. 自此以后，另外有若干组织向秘书处表示，希望以相同身份参加委员会今后的会议。本文件附件为2011年5月18日前，申请认可与会的组织名称及履历。这些组织请求委员会第十九届会议认可其与会资格。申请者均应邀填写了申请表。附件中各组织的履历细节，均按秘书处所收到的资料原样照登。
3. *请委员会批准认可本文附件中的各组织成为临时观察员。*

[后接附件]

## 要求认可以观察员身份参加政府间委员会会议的组织

博茨瓦纳 Khwedom 理事会

非物质资产法律研究与调研中心(CERDI)

非洲土著团结文化协会(非洲土著)

博茨瓦纳 Khwedom 理事会

致：传统知识司

世界知识产权组织(WIPO)

34, chemin des Colombettes

1211 Geneva 20

Switzerland(瑞士)

传真：+41 (0) 22 338 70 20

电子邮件：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

尊敬的传统知识司：

事由：请求认可以观察员身份参加世界知识产权组织政府间委员会今后的会议

本组织希望能以永久观察员身份，参加WIPO知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会的会议。谨附上申请书和所要求的文件，请委员会审议。

如需了解更多情况，欢迎随时联系本组织。

您诚挚的，

[签名]

Keikabile Mogodu

主 席

WIPO知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术间委员会<sup>1,2</sup>

以临时观察员身份与会认可申请书

## 申请组织履历资料

### 组织全名:

博茨瓦纳 Khwedom 理事会

### 组织描述: (不超过 150 字)

该组织位于博茨瓦纳，是一个名为San的土著人组织。它们开展工作，努力提升San人民在博茨瓦纳的经济、文化和社会地位，并记录和保护博茨瓦纳San人民的土著知识。该组织拥有一个由来自博茨瓦纳所有选区的受托人所组成的董事会。

该组织还参与宣传，对政府政策加以引导，以与 San 人民的文化和传统保持一致。

### 组织主要宗旨和目标:

- 让博茨瓦纳的土著人民能够在所有对其产生影响的事宜中更好地代表其自己的利益。
- 游说博茨瓦纳政府，使其在制定政策时能够认识到 San 人民的传统知识、文化和习俗问题。

### 组织的主要活动:

- 游说和宣传
- 争取社会文化和经济权利
- 开展研究、语言发展和教育工作
- 知识产权保护 and 记录

---

请勿在申请材料中添加任何附件。

<sup>1</sup> 请注意，认可与会与否，决定不在秘书处；而是每届政府间委员会会议召开时，由成员国作出决定。因此，有些组织可能得不到与会资格。如果申请组织不是设在日内瓦，建议不要为了参加委员会会议，在获得认可前提前抵达日内瓦。

<sup>2</sup> 请注意，该申请表可能以接收时的原样呈交委员会。因此，填写时请尽可能使用打字机或文字处理器。建议将填写完毕的表格发送至[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)。

组织与知识产权事宜的关系，并详细说明对委员会所讨论事项感兴趣的原因：(不超过 150 字)

该组织的任务是，维护和保护San人民的知识产权，特别是土著知识和遗传资源。作为保管人和主要权利持有人，迄今为止所提及的知识产权领域的任何讨论和政策都与其相关，并对其产生着影响。因此，应让他们作为观察员出席，为争取有利的决策而开展游说工作。

组织主要活动所在国：

博茨瓦纳

其他信息：

请提供任何你认为相关的其他信息(不超过 150 字)

土著人民，尤其是San人民，在对其产生影响的问题方面已处于远远落后的状态。不过，应该认识到，现已出现了这样一种趋势，即土著人民得到承认，其对土著知识和知识体系所作的贡献也得到了认可，由此他们还参与了土著知识问题工作组。然而，San人民对上述工作的参与度还依然微乎其微，对自己的知识产权的认识仍知之甚少。为此，现特别成立了博茨瓦纳Khwedom理事会这样一种代表San人民利益的组织。

组织联系方式：

邮寄地址：

P.O. Box 81103, 博茨瓦纳哈勃罗内

电话：+267 310 5646

传真：+267 3105639

电子邮件：[mkmogodu@gmail.com](mailto:mkmogodu@gmail.com)

组织代表名字和职衔：

Keikabile Mogodu 先生

执行主任

非物质资产法律研究与调研中心(CERDI)

致：传统知识司

世界知识产权组织(WIPO)

34, chemin des Colombettes

1211 Geneva 20

Switzerland(瑞士)

传真：+41 (0) 22 338 70 20

电子邮件：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

尊敬的阁下：

事由：请求认可以观察员身份参加世界知识产权组织政府间委员会的会议

本组织希望以临时观察员身份，参加WIPO知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会的会议。下面谨附上本组织的相关信息，请委员会审议以认可观察员身份。

如需了解更多情况，欢迎随时联系本组织。

您诚挚的，

[签名]

Antoine Latrielle

CERDI 主任

WIPO知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会<sup>1,2</sup>

以临时观察员身份与会认可申请书

## 申请组织履历资料

### 组织全名:

非物质资产法律研究与调研中心 (CERDI)

### 组织描述: (不超过 150 字)

CERDI 是一个已得到巴黎一大(Pantheon-Sorbonne)和巴黎十一大授权的知识产权研究中心，同时，它还得到了教育和研究部的承认。

### 组织主要宗旨和目标:

- 加强研究和教学
- 向学生和博士生提供教学和研究机会：目前，有二十多篇论文正在撰写之中，同时，还定期举行学术答辩
- 对知识产权领域的问题进行分析，并以法文和其他文字提交解决方案
- 参与制定讲座计划
- 与有关机构或公司发展伙伴关系

### 组织的主要活动:

- CERDI 成员逐渐向来自法国和其他国家主管部门或政府，或国际组织(国务院、参议院、世界知识产权组织、加拿大政府……)等的个人或集体提供咨询服务。
- CERDI 主任与文化及联络部就版权和新技术法问题进行了长期交流。目前，整个团队都参与了这项工作

---

请勿在申请材料中添加任何附件。

<sup>1</sup> 请注意，认可与会与否，决定不在秘书处；而是每届政府间委员会会议召开时，由成员国作出决定。因此，有些组织可能得不到与会资格。如果申请组织不是设在日内瓦，建议不要为了参加委员会会议，在获得认可前提前抵达日内瓦。

<sup>2</sup> 请注意，该申请表可能以接收时的原样呈交委员会。因此，填写时请尽可能使用打字机或文字处理器。建议将填写完毕的表格发送至[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)。

- CERDI 以 DI2C 硕士课程的形式制定了其自己的培训计划。这一计划已得到巴黎一大 (Pantheon-Sorbonne) 和巴黎十一大的认可。该硕士课程包括五个专业研究领域和一个研究主题：
- 数字法律，由 Pierre Sirinelli 负责；
- 技术创新法，由 Antoine Latreill 负责；
- 文化遗产法，由 Jérôme Fromageau 负责；
- 法律与视听管理，由 Pierre Sirinelli 负责；以及
- 新财产法，由 Anne-Marie Leroyer 和 Alexandra Bensamoun 负责。

组织与知识产权事宜的关系，并请详细说明对委员会所讨论事项感兴趣的原因： (不超过 150 字)

作为知识产权领域的一个卓越的研究中心，CERDI 希望作为观察员参加会议，并能够向各研究活动小组汇报传统知识、民间文学艺术和知识产权领域的有关法律的相关信息。

组织主要活动所在国：

法国

其他信息：

请提供认可你认为相关的信息(不超过 150 字)。

组织联系人方式：

邮寄地址：

Jean Monnet 教师

D 楼，D202 室

54, Desgranges 大街

92330 Sceaux

电话：+33 01 40 91 18 40

传真：+33 01 40 91 19 31



电子邮件: [cerdi@u-psud.fr](mailto:cerdi@u-psud.fr)

网址: <http://www.cerdi.u-psud.fr/>

组织代表名字和职衔:

Antoine LATREILLE

CERDI 主任

非洲土著团结文化协会(非洲土著)

致：传统知识司

世界知识产权组织(WIPO)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland(瑞士)  
传真：+41 (0) 22 338 70 20  
电子邮件：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

事由：请求认可以观察员身份参加世界知识产权组织政府间委员会今后的会议

尊敬的先生/女士：

我高兴地宣布本组织希望能以临时观察员身份，参加 WIPO 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会的会议。谨附上本组织的履历资料，请委员会审议认可观察员身份。

如须了解更多情况，欢迎随时联系本组织。

您诚挚的，

[签名]

Ana Leurinda

WIPO知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术间委员会<sup>1,2</sup>

以临时观察员身份与会认可申请书

## 申请组织履历资料

组织全名:

非洲土著团结文化协会 (非洲土著)

组织描述: (不超过 150 字)

非洲土著团结文化协会是一个国际非政府组织(NGO)，于 2000 年 8 月 8 日在日内瓦成立。该组织与当地机构合作，努力在国际层面强调非洲土著问题。洪都拉斯现有九个土著和非裔洪都拉斯民族：Lenca、Ch'orti、Tawahka、Miskito、Nahuas、Tolupan、Pech、Garífuna，以及讲英语的黑人，占总人口 10%。本组织认识到，这些民族中，有些人生活极为贫困。为此，我们正在付出努力，争取土著人民得到全面发展，由此为使非裔妇女和男人获得尊重而作出贡献。保护其自然环境及其祖先的土地有利于维持文化多样性和身份。鉴于已将其历史遗产视为一种全球资源，因此它们的传统知识对其生存和参与各种社会文化活动极为重要。加里富纳的音乐、舞蹈和语言已于 2001 年被联合国教科文组织宣布为“人类非物质文化遗产”。

组织主要宗旨和目标:

- 对殖民者到来之前、殖民期间以及殖民者到来之后的文化发展过程，以及人民的反抗形式和所采用的战略进行分析；
- 对该国文化领域的各种研究、收藏和调研活动进行协调；
- 尤其通过保护文化以及维护土著与非裔人民的权利，来促进和保护人权。

---

请勿在申请材料中添加任何附件。

<sup>1</sup> 请注意，认可与会与否，决定不在秘书处；而是每届政府间委员会会议召开时，由成员国作出决定。因此，有些组织可能得不到与会资格。如果申请组织不是设在日内瓦，建议不要为了参加委员会会议，在获得认可前提前抵达日内瓦。

<sup>2</sup> 请注意，该申请表可能以接收时的原样呈交委员会。因此，填写时请尽可能使用打字机或文字处理器。建议将填写完毕的表格发送至[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)。

- 对气候变化、遗传资源、传统知识(土地、领土和水)进行治理，由此维护环境的多样性；让广大公众了解民间文学艺术，由此促进文化多样性和语言的发展；
- 帮助保护气候，防止气候变化对土著人民的生存产生负面影响

组织的主要活动:

- 与其国际网络的其他成员组织合作举办研讨会、讲习班和讲座，并与各方面的专家进行长期对话；
- 收集并分发有关文化与遗产(音乐、舞蹈、风俗、工艺品等)主题的各种出版物；
- 实施“加里富纳芭蕾”文化项目，促进传统艺术、舞蹈、音乐、土著乐器等的发展；
- 对妇女进行培训，使其了解土著医药，以根据社区产品的传统文化和知识，保护药用植物，进行水果萃取；
- 提供一个有关土著人民的社会和法律框架，以保护其传统知识

组织与知识产权事宜的关系，并请详细说明对委员会所讨论事项感兴趣的原因：(不超过 150 字)

非洲土著团结文化协会是非洲人权非政府组织协调会（CONGAF）的积极成员，已参加了知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会的工作。它在向民间社会和世界其他土著组织传递信息方面发挥着作用，并与这些当地组织合作，开展有关传统知识、生物多样性和气候变化的研究工作。在阿特兰迪达省的 **Tawahka**，有一个洪都拉斯的少数民族，每天专门使用被保护的生物多样性产品和药用植物，并确保，它们将根据《生物多样性公约》公平公正分享惠益。因此，WIPO 对本组织来说极为重要，因为，作为这些知识的持有人，我们也能贡献有关我们祖传文化的信息。这就是我们寻求得到认可的原因，因为这样的话，土著代表便可充分参与决策，确保实现对大自然的尊重。

组织主要活动所在国:

洪都拉斯(中美洲)

瑞士(欧洲)

其他信息:

请提供认可你认为相关的信息(不超过 150 字)

我们希望就本组织所开展活动的国家和国际背景补充如下信息。

2011 年。洪都拉斯政府成立了“土著人民和非洲裔洪都拉斯人经济发展以及促进种族平等政策秘书处”(SEDINAPROPIR)。我们所代表的少数民族发展组织(ODECO)将于 2011 年 8 月 18 日至 21 日在拉塞瓦(洪都拉斯)举行“非洲人后裔问题世界首脑会议”(AG/RES.2550 (XL-0/10)，日期为 2010 年 6 月 8 日)。该会议得到了洪都拉斯政府和国际组织的支持。

2011 年。为纪念加里富纳被驱逐出英国后到达洪都拉斯二百周年，举办了“加里富纳二百一十四周年纪念活动”。当时，洪都拉斯人曾担心，加里富纳将恢复对洪都拉斯海岸附近的罗丹岛的控制权。后来，他们迁往伯利兹至尼加拉瓜的加勒比海沿岸地区，并且至今仍生活在那里，且维持着非洲习俗。就“洪都拉斯非洲遗产月”颁布了第 330-2002 号法令。

2002-2005 年。我们与 OIDEL、弗里堡大学 UNESCO 道德与人权跨学科研究所、文化多样性核心小组以及道德和价值核心小组合作，同期举办了三次会议：

1. “探索全球进步与道德之间的关系”
2. “获取适当信息的权利”
3. “在信息社会世界峰会(W SIS)期间，探讨信息社会与文化间对话的关系”。我们的建议已得到认可，并置于 UNESCO 世界宣言第 C8 段及其文化多样性行动计划之中。

非洲土著团结文化协会已被 UNESCO 指定为和平与非暴力文化国际十年和平使者。

组织联系人方式:

邮寄地址:

Ana Leurinda  
c/o Culture de Solidarité Afro-Indigène  
B.P. 2117. 1201 日内瓦 2

电话: +41 79 695 43 80

电子邮件: [afroindigena@2000hotmail.com](mailto:afroindigena@2000hotmail.com)

组织代表名字和职衔:

Ana Leurinda

创办人/主席